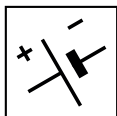
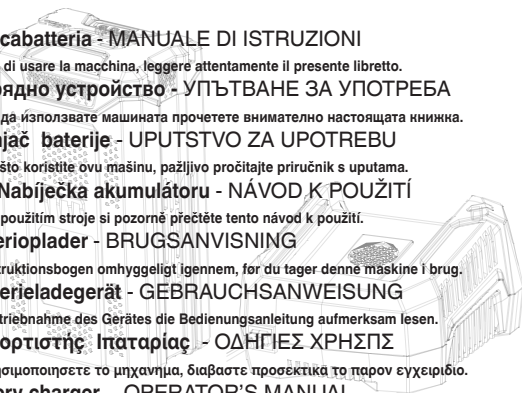


BT 24 Li 2.0
BT 24 Li 4.0
CG 24 Li



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжна.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterieadegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorius / Akumulatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Batterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.





INDEX

1. ALLMÄN INFORMATION	1
2. SÄKERHETSSKYLTAR	1
3. BATTERI	2
4. MILJÖSÄKER BATTERIAVYTTRING	3
5. BATTERILADDARE	3
6. RENGÖRING	4
7. BORTSKAFFNING	5
8. GARANTINS TÄCKNING	5

1. ALLMÄN INFORMATION

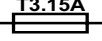
1.1 HUR HANDBOKEN SKA LÄSAS

Vissa avsnitt i handboken innehåller viktig information om säkerhet och användning. Sådan information framhävs på följande sätt:

Symbolen  betecknar fara. Om man struntar i varningen kan det leda till kroppsskada, skada på annan person eller egendomsskada.

 **Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de fått instruktioner om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Barnen får inte leka med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.**

2. SÄKERHETSSKYLTAR

	Utsätt inte ackumulatorn för solljus när temperaturen överstiger 45°C
	Placera inte ackumulatorn i vatten och utsätt den inte för fukt
	Kasta inte batterierna i eld. EXPLOSIONSFARA
	Klass II Dubbel isolering
	Enbart för inomhusbruk
	Läs instruktionerna före laddning
	Säkring

3. BATTERI

SPECIFIKATIONER

BT 24 Li 2.0

batteri: 24V max., 43,2Wh

Spänning per cell: 3,6V ; Antal celler: 6

Laddningstid: 45 min.

(använd laddare CG 24 Li)

BT 24 Li 4.0

batteri: 24V max., 86,4Wh

Spänning per cell: 3,6V ; Antal celler: 12

Laddningstid: 90 min.

(använd laddare CG 24 Li)

För korrekt användning, underhåll och förvaring av batteriet är det mycket viktigt att du läser och förstår de instruktioner som finns i manualen.

Undvik allvarliga skador, brand och

explosionsrisk samt risk för elektrisk stöt:

- TRYCK INTE in ledande material i laddareLaddningsterminalerna håller 120 V.
- AOm batteripaketet har spruckit eller är skadat ska
- DET INTE sättas i laddaren. Ersätt det med ett ny batteripack.
- LADDA INTE batteripaketen i någon annan laddare.
- SLÄPP INTE in någon vätska i laddaren.
- ANVÄND INTE laddaren för något annat ändamål de som återges i manualen.
- KORTSLUT INTE några terminaler på batteripaketet..

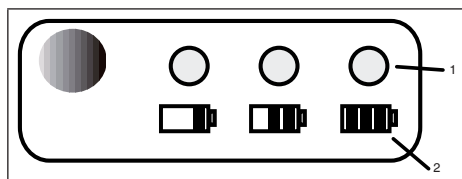
⚠ Om batterivätska kommer i ögonen ska de omedelbart spolås i kallt vatten under 15 minuter. Se till att få medicinskt omvårdnad snarast möjligt. Ladda inte batteripaketet i regn eller blöta förhållanden. Sänk inte ner verktyget, batteripaketet eller laddaren i vatten ellernågon annan vätska.

- Se till att batteripaketet eller laddaren inte överhettas.Om de är varma ska du låta dem svalna. Ladda enbart i rumstemperatur.
- Täck inte över ventilationsöppningarna ovanpå batteriladdaren. Placera inte batteriladdaren på mjuka underlag som en filt eller kudde. Se till att ventilationshålen på laddaren inte blockeras.
- Låt inte små föremål eller material som stål,aluminiumfolie eller andra främmande föremål komma in i laddarens håligheter.
- Koppla från laddaren före rengöring och när batteripaket inte sitter i laddaren.
- Placera inte batteripaketet i solen eller på varm plats.Se till att den är i normal rumstemperatur.

- Försök aldrig att koppla samman två laddare.
- Placera på skuggiga, svala och torra platser och om batteriet inte laddas på lång tid. Ladda batteriet minst två timmar varannan månad.
- Batteripaketets celler kan läcka lite vid extrem användning eller extrema temperaturer. Om ytterhöljet är trasigt och du får batterivätska på huden:
- Tvätta omedelbart med tvål och vatten.
- Neutralisera med citronjuice, vinäger eller någon annan mild syra.
- Om utläckt vätska kommer i ögonen ska du följa instruktionerna ovan och söka medicinsk hjälp.
- Kontrollera före användning så att uteffekt och ström för batteriladdaren passar till batteripaketet.
- Använd inte laddaren om utpolariteten inte stämmer med laddningspolariteten.
- Enbart för inomhusbruk.
- Höljet får under inga omständigheter öppnas. Om höljet är skadat får inte laddaren användas.
- Försök inte ladda batterier som inte är uppladdningsbara.

KONTROLLERA BATTERIKAPACITET

Tryck på batterikapacitetsindikatorknappen (BCI). Lamporna tänds enligt batteriets kapacitetsnivå. Se tabellen nedan:



1 Mätning	
2 Batteriets laddnings Mätning	
Lampor	Kapacitet
3 gröna lampor	Batteriet är fulladdat
2 gröna lampor	Batteriet har 60 % kapacitet
1 grön lampa	Batteriet har 30 % kapacitet och kräver laddning snarast
Lamporna lyser inte	Batteriet har mindre än 30 % kapacitet ochmåste laddas omedelbart

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER

1. Ta inte isär batteriet.
2. Förvara utom räckhåll för barn.
3. Exponera inte batteriet för vatten eller saltvatten, batteriet ska förvaras på en sval och torr plats.
4. Placera inte batteriet på varma platser som nära öppeneld, element och liknande.
5. Växla inte de positiva och negativa terminalerna på batteriet.
6. Anslut inte de positiva och negativa terminalerna på batteriet till varandra med metallföremål.
7. Slå, stampa eller stå inte på batteriet.
8. Löd inte direkt på batteriet och gör inte hål på batteriet med spikar eller andra vassa föremål.
9. Om batteriet läcker och vätska kommer i ögonen ska inte ögonen gnidas. Skölj noga med vatten. Avbryt omedelbart användning av batteriet om batteriet ger ifrån sig ovanlig doft, känns varmt, ändrad färg, ändrar form eller verkar konstigt på något sätt.
10. Avbryt omedelbart användning av batteriet om batteriet ger ifrån sig ovanlig doft, känns varmt, ändrad färg, ändrar form eller verkar konstigt på något sätt.
11. Om elkabeln till utrustningen är skadad får den enbart bytas ut av serviceställe utsedd av tillverkaren eftersom specialverktyg krävs

4. MILJÖSÄKER BATTERIAVYTTRING



Följande giftiga och frätande material finns i de batterier som används i detta batteripaket:
Li-ion, ett giftigt material.

⚠ Samtliga giftiga material ska avyttras på specifikt sätt för att förhindra förorening av miljön. Före avyttring av skadade eller utslitna litiumjonbatteripaket ska du kontakta den lokala återvinningsanläggningen för information och specifika instruktioner. Ta batterierna till den lokala återvinningsanläggning som är certifierad för avyttring av Li-ion.

⚠ Om batteripaketet spricker eller går sönder, med eller utan läckage, får det inte laddas eller användas. Avyttra och ersätt det med ett nytt batteripack. FÖRSÖK INTE REPARERA DET!

Undvik skada, brand- och explosionsrisk samt risk för elektrisk stöt och att skada miljön:

- Täck över batteripaketets terminaler med kraftig tejp.
- FÖRSÖK INTE att ta bort eller förstöra någon av komponenterna i batteripaketet.
- FÖRSÖK INTE att öppna batteripaketet.

⚠ Om läckage uppstår är den läckande elektrolyten frätande och giftig. UNDIK att få lösningen på huden eller i ögonen och svälj den för allt i världen inte.

- SLÄNG INTE batterierna i hushållsavfallet.
- GÖR INTE HÅL.
- PLACERA DEM INTE där de blir en del av fyllnadsmassa eller kommunalt avlopp:
- Ta dem till lokala återvinningsanläggningen.

5. BATTERILADDARE

SPECIFIKATIONER

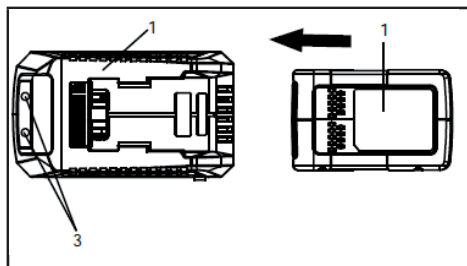
24 V laddare: CG 24 Li
Ineffekt: 100-240V ~ 50/60 Hz, 1.1A.
Uteffekt: 24V = 3A

- Produkten får inte utsättas för vätskedroppar eller stänk och vätskebehållare, som t.ex. vaser, får inte placeras på den.
- Laddaren är till för laddningsbara litiumjon-batterier. Andra batterityper riskerar att explodera och orsaka skador på personer och föremål.
- Ladda endast laddningsbara batterier.
- Under laddningen så tänds en grön blinkande LED-diod som blir fast grön när laddningen är klar.
- För att koppla ur nätspänningen, dra ur nätkontakten.
- Kontakten måste vara lätt åtkomlig i närheten av maskinen

LADDNINGSPROCEDUR

OBS! Batteriet levereras inte laddat. Vi rekommenderar att batteriet laddas fullt för att säkerställa max användningstid. Litiumjonbatteriet har inget minne och kan laddas när som helst.

1. Koppla in laddaren i ett eluttag.
2. Sätt i batteripaketet (1) i laddaren (2).



Det är en diagnostisk laddare. Laddarens LED-lampor (3) tänds i speciell ordning för att kommunicera batteriets status. De är som följer:

PROCEDUR	LEDINDIKATOR			
Batteriet laddas	●	Röd	●	Röd
Fulladdat	●	Röd	●	Groen
Batteriet är för varmt eller för kallt: (te bort ungefär 30 minuter sa det svalnar)	●	Röd	●	Orange
Inget batteri	●	Röd	○	AV
Defekt batteri: (te bort och ersätt med nytt batteri om det inträffar)	●	Röd	⚙	Röd blinkande

Felaktigt defektmeddelande:

Om batteriet sätts i laddaren och status-LED blinkar ska du ta bort batteriet från laddaren i en minut och sedan sätta i det igen. Om status-LED visar normalt så är batteripaketet OK. Om status-LED fortfarande blinkar ska du ta bort batteripaketet och koppla ur laddaren. Vänta en minut och koppla in laddaren på nytt och sätt tillbaka batteripaketet. Om status-LED visar normalt så är batteripaketet OK. Om status-LED fortfarande blinkar så är batteripaketet defekt och ska bytas ut

OBS! När den röda indikatorn flämtar ska du ta ur batteriet ur laddaren och sätta i det igen inom två timmar. Om indikatorn visar laddning innebär det att batteriet är OK. Ta ur batteriet efter två timmar och koppla även ur laddaren från eluttaget, sätt sedan i elkabeln och batteriet på nytt. Om indikatorn visar laddning innebär det att batteriet är OK. Om inte måste batteriet laddas upp.

KONTROLLERA LADDNINGEN

Om batteripaketet inte laddas som det ska::

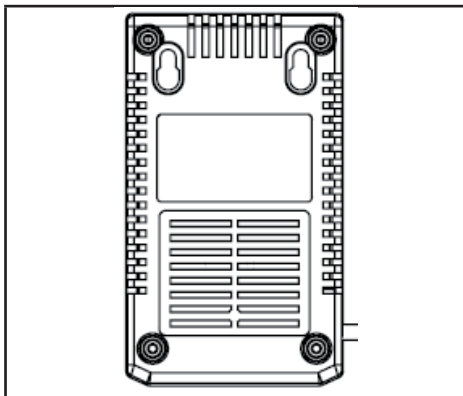
- Kontrollera strömmen i eluttaget med lämpligt verktyg. Se till att det finns ström i uttaget.

- Kontrollera laddarens kontakter så att de inte kortslutits av skräp eller främmande material.
- Om omgivande temperatur inte är rumstemperatur ska du flytta laddaren och batteripaketet till en plats där temperaturen är mellan 7°C och 40°C.

⚠ Om batteriet sätts i laddaren när den är varm eller het kan LED-indikatorn för LADDNING tändas och lysa ORANGE. I så fall ska du låta batteriet svalna utanför laddaren i ungefär 30 minuter.

MONTERING AV LADDAREN

- Laddaren kan installeras hängande på väggen med två skruvar (medföljer inte)
- Bestäm plats för laddarens väggmontering.
- Om det är trä ska två träskruvar användas.
- Vid montering på gipsvägg ska väggankare och skruvar användas för att fästa laddaren på väggen.



OBS: Om batteriet och laddaren inte ska användas under längre period ska batteriet tas ur laddaren och elkabeln tas ur eluttaget.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- SPARA INSTRUKTIONERNA – FARA: MINSKA RISKEN FÖR BRAND ELLER ELEKTRISK STÖT GENOM ATT FÖLJA DESSA INSTRUKTIONER NOGA.**
- Kontrollera spänningen innan laddaren används.

6. RENGÖRING

⚠ Undvik brandrisk samt risk för elektrisk stöt:

- Använd inte våt trasa eller lösningsmedel på batteriet eller batteriladdaren.
 - Ta alltid bort batteripaketet ur verktyget före rengöring, översyn eller underhåll.
- Torka av laddarens utsida med en torr, mjuk trasa. Spola inte eller tvätta inte med vatten.

7. BORTSKAFFNING



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EG gällande bortförskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekologiskt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av sitt liv, batterier med omsorg för våra okolinu. Batterija innehåller material som är farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och kastas separat i den struktur som accepterar litiumjonbatteri



Separat insamling av använda produkter och förpackningar kan materialåtervinning och återanvändning. Återanvändning av återvunna material bidrar till att förhindra miljöförstöring och minskar efterfrågan på råvaror.

8. GARANTINS TÄCKNING

Tillverkaren ger en två års garanti som överensstämmer med lagstiftningen i landet där kunden är bosatt, från och med datumet när apparaten såldes till slutanvändaren.

Garantin täcker endast materialfel och konstruktionsfel.

Reparationer som täcks av garantin kan endast utföras av ett auktoriserat servicecenter. Vid en reklamation som täcks av garantin måste det originala inköpsbeviset visas upp (med inköpsdatumet).

Garantin gäller inte i följande fall:

- normalt slitage
- felaktig användning, t.ex. överbelastning av apparaten, användning av icke godkända tillbehör.
- våldsam användning, skador som orsakas på grund av externa förhållanden
- skador som orsakas på grund av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, t.ex. anslutning till olämpligt elnät eller
- försummelse att observera installationsinstruktionerna
- total eller delvis överkan på apparaten

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 24 Li

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 27.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



doi:10.1186/1745-6215-9-20

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseseadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neupoštevano razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
..... -s/n-Art.N		
		CE